Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **58 (1940)**

Heft 217

PDF erstellt am: **23.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Montag, 16. September
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundi, 16 septembre
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 217

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 217

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Délibération sur l'homologation du concordat Plasehy, Joseph, Monthey.
Ethella Aktiengesellschaft, Zürich.
Kur- und Verkehrsverein Arosa.
Società Anonima della Ferrovia Elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung X des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung. Ordonnance X de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation. Ordinanza X dell' Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all' alimentazione umana.
Argentine: Restrictions à l'importation et prescriptions sur les devises.
France: Suspension de l'application des surtaxes d'entrepôt et d'origine.
Frankreich: Einfuhrverbot für Banknoten. France: Interdiction d'importer des billets de banque.
Postverkehr mit den Gebieten Eupen, Malmedy und Moresnet. Service postal avec les territoires de Eupen, Malmedy et Moresnet.
Schweizerischer Geldmarkt.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Checks Nr. 32945, ausgestellt am 11. August 1939 durch und auf den Schweizerischen Bankverein, in Höhe von Fr. 1770, an die Order des Herrn Eduard Moll in Dornach wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 11. September 1940 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, also bis 13. März 1941, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst derselbe nach Ablauf dieser Frist für kraftlos erklärt würde. (W 353)

Basel, 13. September 1940. **Für die Zivilgerichtsschreiberei:** Heimann.

Première insertion.

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, ordonnons au détenteur inconnu du chèque à vue n° B/300146, au montant de fr. 4061. 50, tiré par la Banque Fédérale S. A. à Genève, le 6 juin 1940, payable par elle-même, à l'ordre de Gimpel frères et Cie, à Sainte-Marie aux Mines (Haut-Rhin), de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée. C. 3. (W 356)

Tribunal de Première Instance de Genève:
A. Fontana, président.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 11. September 1940 den auf den Inhaber lautenden Schuldbrief im III. Range von Fr. 200,000, auf Liegenschaft Stadthausgasse 10, in Basel, Schuldnerin Singerhaus A. G., datiert den 7. Februar 1921, nach erfolgter Auskündung kraftlos erklärt. (W 354)

Basel, 12. September 1940.

Die Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Heimann.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 11. September 1940 die auf den Inhaber lautende Obligation des Schweizerischen Bankvereins Nr. 248563 von nom. Fr. 1000, fällig zur Rückzahlung am 24. Juni 1939, mit Schlusscoupon per 24. Juni 1939 nach erfolgter Auskündung kraftlos erklärt. (W 355)

Basel, 12. September 1940.

Die Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Heimann.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Saanen

Pension. — 1940. 12. September. Die Einzelfirma **Emil Tochtermann,** Pension Alpenrose, in Schönried, Gemeinde Saanen (S. H. A. B. Nr. 237 vom 1. Oktober 1928, Seite 1931), wird infolge Nichtmehrvorliegens der Voraussetzungen der Eintragungspflicht im Handelsregister gelöscht.

Bureau Trachselwald

11. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Gerstenmühle Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Lützelflüh (S. H. A. B. Nr. 170 vom 23. Juli 1938, Seite 1661), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juni 1940 ihre Statuten teilweise revidiert. Danach wird das Aktienkapital von Fr. 100,000 auf Fr. 300,000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen auf den Inhaber lautenden und voll einbezahlten Aktien zu Fr. 1000. Die 100 alten voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 werden in Inhaberaktien umgewandelt. Die übrigen statutarischen Bestimmungen bleiben unverändert.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Coiffeur. — 12. September. Die Firma **Willy Wepf,** Coiffeurgeschäft, in Spiez (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1932, Seite 115), wird infolge Nichtmehrbestehens der Eintragungspflicht im Handelsregister gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1940. 12 septembre. Dans son assemblée générale du 22 juin 1940, la **Société électrique de Bulle,** société anonyme ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 26 juillet 1939, n° 172, page 1568), a nommé le Dr. Arthur Collaud, originaire de Bulle, domicilié à Fribourg, membre du conseil d'administration en remplacement d'Albert Bisig, décédé, et dont la signature est radiée. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et du directeur.

Bureau de Châtel-St-Denis

12 septembre. La **Caisse de Crédit Mutuel de Porsel,** à Porsel (F. o. s. du c. du 29 janvier 1932, n° 23, page 239), a, dans sa séance du 12 avril 1940, procédé aux modifications suivantes: Ignace Dévaud, feu Denis, de et à Porsel, a été désigné comme secrétaire de la société, en remplacement de Louis Colliard, dont la signature est éteinte. Auxence Dévaud, feu Joseph, de et à Porsel, jusqu'ici membre du comité, a été désigné comme vice-président, en remplacement de Ignace Dévaud. Le président ou vice-président et le secrétaire de la société ont ensemble la signature sociale.

Bureau de Fribourg

12 septembre. La **Société Continentale d'Appareils Mécaniques pour la Verrerie,** société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 4 mai 1940, n° 103, page 848), fait inscrire qu'elle a transféré son siège, Rue Chaillet 7.

12 septembre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 juin 1940, la société anonyme **Fidelio, Société Financière,** établie à Fribourg (F. o. s. du c. du 19 avril 1934, n° 90, page 1034), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 septembre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 juin 1940, la société anonyme **Morigia, Société Financière,** établie à Fribourg (F. o. s. du c. du 17 décembre 1935, n° 295, page 3086), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 septembre. Suivant procès-verbal authentique du 28 août 1940, la société anonyme **Comptoir Général,** ayant son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 15 mai 1939, n° 112, page 1006), a modifié ses statuts. Le conseil d'administration de 3 à 9 membres est dorénavant composé de 1 à 9 membres. Le conseil d'administration désigne les personnes qui représentent la société et fixe le mode par lequel la société est engagée vis-à-vis des tiers. Fernand Paschoud, Achille Baumann, Jean Lévy, Dr. Walter Bohny et Dr. Erwin Strobel ont cessé de faire partie du conseil d'administration; leurs signatures sont éteintes. Le conseil d'administration est actuellement composé d'un seul membre qui est Alfred Ritter (déjà inscrit). Il engage la société par sa signature individuelle. Les procurations conférées à Georges Baumann et à Philippe Lévy sont éteintes.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1940. 12. September. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Rheintal.-appenzell. Käser-Verband,** mit Sitz in Oberegg (S. H. A. B. Nr. 77 vom 1. April 1936), ist Aktuar Josef Brülisauer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Jakob Thalmann, von Wiezikon (Thurgau), in Marbach (bisher Beisitzer). Der neue Aktuar führt Einzelunterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

1940. 11 settembre. **Annunci Svizzeri S. A. Società Generale Svizzera di Pubblicità,** società anonima con sede principale a Basilea e succursale a Lugano (F. u. s. di c. del 17 dicembre 1935, n° 295, pag. 3087). Il presidente Hans Bühler ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione della società e di conseguenza viene cancellato il suo diritto alla firma sociale. Nuovo presidente è Carlo Meyer, di Hallau, in Männedorf, e consigliere delegato è Edoardo Hoffmann-Lang, da Richterswil, in Zurigo. Le firme individuali del direttore Otto Schnell e del procuratore Giacomo Leu sono estinte. La società è ora validamente vincolata mediante la firma collettiva a due del presidente Carlo Meyer, del consigliere delegato Edoardo Hoffmann-Lang, del direttore Otto Schnell e del procuratore Giacomo Leu.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1940. 12 septembre. Dans son assemblée générale du 6 septembre 1940, la **Société foncière Gai Soleil S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 avril 1934), a pris acte du décès de l'administrateur Emile Favre, dont la signature est radiée. Reste seul administrateur William Dépierraz, lequel engage la société par sa seule signature.

Papeterie, fournitures de bureau. — 12 septembre. **P. Marié**, à Lausanne, papeterie et fournitures de bureau (F. o. s. du c. du 14 décembre 1937). Le titulaire Louis-Joseph Pierre Marié, de France, et son épouse Jacqueline-Sylvie-Anne, née Almeras, domiciliés à Lausanne, ont adopté, suivant contrat de mariage du 4 septembre 1940 le régime de la séparation de biens.

Vêtements. — 12 septembre. **G. Depallens**, à Lausanne, vêtements sur mesure et confection (F. o. s. du c. du 6 juin 1940). Le titulaire Jean-Gaston-Emmanuel Depallens, du Châtelard-Montreux, et Anne-Marie née Carrard, domiciliés à Lausanne, ont adopté, suivant contrat de mariage du 29 août 1940, le régime de la séparation de biens.

12 septembre. **Le Comptoir d'Information s. à r. l.**, société à responsabilité limitée ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 janvier 1939). Par décision du 29 juillet 1940, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de cette société.

Bureau de Vevey

Hôtel. — 11 septembre. Le chef de la maison **J. Leuenberger**, au Mont-Pélerin, commune de Chardonne, est Jean, fils de Jean Leuenberger, originaire de Lützelflüh (Berne), domicilié au Mont-Pélerin. Exploitation de l'Hôtel du Parc au Mont-Pélerin.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Vins et fruits. — 1940. 11 septembre. Le chef de la maison **François Udry**, à Vétroz, est François Udry, de et à Vétroz. Vins et fruits.

Horlogerie, bijouterie. — 11 septembre. La maison **Veuve Joseph Carlen**, horlogerie, bijouterie à Sierre (F. o. s. du c. du 2 juillet 1934, n° 160, page 1939), est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif ont été repris par la maison «Richard Carlen», à Sierre.

Le chef de la maison **Richard Carlen**, à Sierre, est Richard Carlen, d'Unterbäch, à Sierre. Cette maison a repris l'actif et le passif de la maison «Veuve Joseph Carlen», à Sierre, radiée. Horlogerie, bijouterie. Rue du Bourg.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Travaux publics, etc. — 1940. 10 septembre. La société en nom collectif, **Comina Nobile & Cie**, ayant son siège à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, entreprise générale du bâtiment et travaux publics (F. o. s. du c. du 15 mars 1934, n° 62, page 688), est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société en nom collectif «Comina & Nobile», à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, inscrite ce jour.

Constantin Comina, fils de Giacomo, et Robert Nobile, fils d'Alfred, originaires de St-Aubin-Sauges, domiciliés à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, ont constitué à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, sous la raison sociale **Comina & Nobile**, une société en nom collectif. Cette société reprend l'actif et le passif de l'ancienne société «Comina Nobile et Cie», à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, radiée ce jour. Travaux publics, maçonnerie, gypserie, peinture, travaux en ciment divers, bureau technique, commerce de matériaux et transactions commerciales du bâtiment. St-Aubin.

Bureau de Neuchâtel

10 septembre. Selon procès-verbal authentique, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la **Fabrique d'Horlogerie de Neuchâtel S. A. (Neuchâtel Watch Co Ltd)** du 6 septembre 1940, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 14 avril 1925, n° 84, page 625, et 26 mai 1931, n° 118, page 1132), a modifié ses statuts. Le capital-actions a été augmenté de 20,000 fr. à 50,000 francs par l'émission de 60 actions nominatives de 500 fr. chacune, libérées de 6000 fr. Le capital-actions sera donc désormais de 50,000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, dont 40 sont entièrement libérées et 60 sont libérées de 6000 fr. Le capital social est donc libéré de 26,000 fr. La société est administrée par un ou plusieurs administrateurs. Les autres modifications statutaires n'intéressent pas les tiers. Jeanne Bonhôte, de et à Neuchâtel, a été nommée directrice et engagera la société en signant individuellement.

Boulangerie-pâtisserie. — 10 septembre. Le chef de la maison **Léon Muhlematter**, à Neuchâtel, est Léon Muhlematter, de Neuchâtel, y domicilié. Boulangerie-pâtisserie. Gibraltar n° 17.

Genf — Genève — Ginevra

Courtiers en toutes matières premières. — 1940. 11 septembre. La société en nom collectif «Crausaz et Pinard Beausoleil», courtiers en toutes matières premières, à Genève (F. o. s. du c. du 29 février 1940, page 396), est déclarée dissoute depuis le 5 septembre 1940. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale **Crausaz et Pinard Beausoleil en liquidation**, par les deux associés qui continuent à signer collectivement.

Nouveautés techniques, etc. — 11 septembre. John Crausaz, d'Auboranges (Fribourg), à Genève, Jean-François Pinard Beausoleil, de et à Genève, et Jean Giger, de Haldenstein (Grisons), à Zurich, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Crausaz, Giger et Cie**, une société en nom collectif qui a commencé le 5 septembre 1940. La société n'est engagée que par la signature collective des trois associés. Commerce et représentation de nouveautés techniques et d'articles divers. Courtages en matières premières. Rue de Hesse, 8—10.

Verres de montres. — 11 septembre. La maison **Emma Delaborde-Woli, Falaisia**, atelier de posage de verres de montres, à Genève (F. o. s. du c. du 11 août 1932, page 1947), n'étant plus soumise à l'inscription (art. 54 de l'ordonnance sur le registre du commerce), est radiée sur sa demande.

Café. — 11 septembre. **Pierre Martella**, café, à Genève (F. o. s. du c. du 29 février 1936, page 514). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1re Instance de Genève du 13 août 1940.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais *Tribunal du district de Monthey*

Le Juge Instructeur du District de Monthey informe les intéressés qu'il statuera, le dix huit septembre courant, à quatorze heures trente, sur la demande d'homologation du concordat présentée par

Plaschy, Joseph,

négociant, à Monthey.

Les créanciers qui entendent faire opposition à l'homologation du concordat sont invités à se présenter à l'audience, à l'effet d'y faire valoir leurs moyens d'opposition. (A. A. 181)

Monthey, le 6 septembre 1940. Ch. de Werra.

Ethelia Aktiengesellschaft, Zürich

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der **Ethelia Aktiengesellschaft, Zürich**, hat unterm 4. Juli 1940 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte Dr. Georg Wettstein und W. Meyer, in Zürich, als Liquidatoren mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 25. Oktober 1940 zu Handen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 178²)

Zürich, den 6. September 1940. **Die Liquidatoren.**

Kur- und Verkehrsverein Arosa

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Erste Veröffentlichung.

Die Genossenschaft Kur- und Verkehrsverein Arosa hat in ihrer Generalversammlung vom 12. September 1940 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 87,100 auf Fr. 17,420 beschlossen, durch Abschreibung der Anteilscheine von bisher nominell Fr. 100 auf Fr. 20.

Den Gläubigern wird hiervon im Sinne von Art. 874, 2. Abs. resp. Art. 733 OR Kenntnis gegeben mit der Mitteilung, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 183³)

Verwaltung des
Kur- und Verkehrsvereins Arosa.

Società Anonima della Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico)

Con decreto 11 settembre 1940 la II Sezione civile del Tribunale federale ha pronunciato:

1. Sono ratificate le seguenti proposte che la S. A. della Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico) ha presentate alle assemblee degli obbligazionisti (portatori di obbligazioni al 4,50 % del prestito ipotecario di primo grado di fr. 250,000 e portatori di obbligazioni al 5 % del prestito ipotecario di secondo grado di fr. 135,000) il 22 aprile 1940 e che sono state accettate entro il termine legale di due mesi dalla convocazione di queste assemblee:

a) condono degli interessi non pagati maturati fino al 1° gennaio 1940;

b) dal 1° gennaio 1940 al 1° gennaio 1950, l'interesse del 4,50 %, rispettivamente del 5 %, è sostituito con un interesse variabile da determinarsi secondo i risultati dell'esercizio, massimo 4,50 % e cumulativo per un periodo di cinque anni sulla base di questo massimo, osservate le condizioni in appresso:

nel pagamento di questi interessi si rispetterà grado ipotecario dei due prestiti;

l'avanzo annuo d'esercizio, deduzione fatta di un importo di fr. 3000 dovuto al fondo di riserva per i bisogni dell'esercizio, sarà destinato al pagamento degli interessi agli obbligazionisti; tuttavia, se l'avanzo non fosse tale da consentire il pagamento di un interesse dell'1 % almeno, sarà accantonato in deposito vincolato a favore degli obbligazionisti fintantochè l'importo necessario per pagare l'1 % non sarà raggiunto;

c) ammortamento sarà sospeso per un periodo di dieci anni dal 1° gennaio 1940.

2. Qualora però la Banca della Svizzera italiana facesse uso della facoltà che si è riservata di chiedere, dopo il 1° gennaio 1945, il rimborso del suo credito in conto corrente, i diritti contrattuali degli obbligazionisti saranno ripristinati, immediatamente e senz'altro, nel loro tenore originale.

3. Si prende atto che le assemblee degli obbligazionisti tenute il 22 aprile 1940 hanno nominato rappresentante dei creditori, con le facoltà previste dagli art 23 e seg. dell'ordinanza 20 febbraio 1918, il signor ing. Giovanni Casella e, qualora egli declinasse l'incarico, il signor Guido Petrolini, direttore della Banca Svizzera italiana.

La Banca della Svizzera italiana a Lugano e la Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Lugano, hanno assunto l'obbligo di procedere, in esecuzione delle suddette misure, alla stampigliatura dei titoli. I titoli non ancora depositati dovranno essere consegnati senza indugio all'una o all'altra delle due banche summenzionate. A. A. 182)

Losanna, 11 settembre 1940.

Il Presidente della II Sezione civile
del Tribunale federale:
Strebel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung X des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung

(Vom 14. September 1940.)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt,

gestützt auf Art. 13 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, verfügt:

Art. 1. Für die Zeit vom 16. September bis 15. November 1940 wird der laufende Bedarf an Mahlprodukten aus Hartweizen zur menschlichen Ernährung (Art. 8 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939) festgesetzt auf einen Zwanzigstel der vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 verkauften oder gekauften Mengen (Dunst, Spezialdunst zur Teigwarenfabrikation und Koehgrieß).

Vorbezüge auf Rechnung einer spätern Kontingentsperiode sind nicht gestattet.

Art. 2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 19. September 1939/15. März 1940 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung der Mahlprodukte verfolgt und beurteilt.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 16. September 1940 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung ist mit ihrem Vollzug beauftragt.

217. 16. 9. 40.

Ordonnance X de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation

(Du 14 septembre 1940.)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation,

vu l'article 13 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture,

arrête:

Article premier. Les besoins normaux en produits tirés du blé dur pour l'alimentation (article 8 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939) sont fixés, pour la période allant du 16 septembre au 15 novembre 1940, à un vingtième des quantités vendues ou achetées du 1er juillet 1938 au 30 juin 1939 (fins finots et fins finots spéciaux pour la fabrication de pâtes alimentaires, semoule pour usages ménagers).

Les achats par anticipation, imputables sur un contingent ultérieur, ne sont pas autorisés.

Art. 2. Les contraventions à la présente ordonnance seront poursuivies et jugées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1939/15 mars 1940 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 16 septembre 1940.

La section du ravitaillement en céréales est chargée d'en assurer l'exécution.

217. 16. 9. 40.

Ordinanza X dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana

(Del 14 settembre 1940.)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri,

visto l'art. 13 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, ordina:

Art. 1. Il fabbisogno normale in prodotti del grano duro atti all'alimentazione umana (art. 8 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939) è fissato, per il periodo dal 16 settembre al 15 novembre 1940, a un ventesimo dei quantitativi venduti od acquistati dal 1º luglio 1938 al 30 giugno 1939 (friscello, friscello speciale per la fabbricazione di paste alimentari e semolino per uso domestico).

Acquisti anticipati a conto di un contingente futuro non sono permessi.

Art. 2. Le contravvenzioni alla presente ordinanza saranno perseguite e giudicate conformemente al decreto del Consiglio federale del 19 settembre 1939/15 marzo 1940, concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso dei prodotti della macinazione.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 16 settembre 1940.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali è incaricata di assicurarne l'esecuzione.

217. 16. 9. 40.

Argentine — Restrictions à l'importation et prescriptions sur les devises

Aux termes d'une communication de la Légation de Suisse à Buenos-Aires, les articles suivants peuvent être importés en Argentine en quantité illimitée; les devises nécessaires au paiement de ces marchandises sont mises à disposition, en règle générale, sans restriction:

Numéros du nouveau tarif douanier argentin	Désignation des marchandises
2091	**Tissus de crin**, pour tamis;
2920/21	**Echarpes de ceinture**, en coton, en lin ou en laine;
2922/23	**Sangles** en pite, en jute ou en coton;
2926/27	**Echarpes de ceinture**, en coton avec soie artificielle;
2932	**Feutres** de laine pure ou mélangée;
2979/3013	**Tissus de coton**, blancs, de couleur, imprimés, imperméables, avec laine, soie; peluche et velours, etc.;
3016	**Tissus de chanvre ou de lin**, spéciaux pour envelopper les fromages;
3017	**Tissus de caoutchouc**, coton et soie (imperméables);
3018	**Tissus de crin** pur ou mélangé de coton;
3019/22 – 3024/32	**Tissus de lin** pur ou mélangé, y compris les tissus brodés et non dénommés, etc.;
3034/52	**Tissus de laine** pure ou mélangée de coton, de soie, de soie artificielle, etc.;
3053/57 – 3059/67	**Tissus de soie et de soie artificielle**, même mélangés de coton etc.;
3069/70 – 3072/75	**Tissus de jute ou pite**; écrus, pour renforcer les vêtements; non dénommés, etc.

Les publications antérieures parues à la **Feuille officielle** suisse du commerce, notamment celle du 3 mai 1940 (Nº 102), sont modifiées et complétées conformément à la communication de ce jour. La division du commerce du département fédéral de l'économie publique fournira aux intéressés toutes autres informations utiles.

217. 16. 9. 40.

France
Suspension de l'application des surtaxes d'entrepôt et d'origine

Le «Journal Officiel de la République Française» du 28 a publié une loi du 26 août 1940 suspendant l'application des surtaxes d'entrepôt et d'origine. La mesure dont il s'agit sortira ses effets jusqu'à une date qui sera fixée par arrêté.

217. 16. 9. 40.

Frankreich — Einfuhrverbot für Banknoten

(Mitg.) Nach einer Mitteilung des französischen Dienstes ist die Einfuhr von Banknoten aller Art in Frankreich nur mit Bewilligung des «Office des Changes» oder durch Vermittlung von hierzu ermächtigten Banken, d. h. von Instituten, dessen Zahlungsverkehr der Kontrolle des «Office des Changes» untersteht, gestattet. Verstösse gegen diese Devisenvorschriften führen u. U. zur Beschlagnahmung der betreffenden Beträge.

217. 16. 9. 40.

France — Interdiction d'importer des billets de banque

(Com.) Selon une communication du service français, les billets de banque de tout genre ne peuvent être importés en France qu'avec un permis de l'office des changes ou que par l'entremise de banques autorisées à cet effet, c'est-à-dire d'instituts dont le service des paiements est soumis au contrôle de l'office des changes. Les contraventions à ces prescriptions sur les devises peuvent entraîner, suivant le cas, la saisie des montants dont il s'agit.

217. 16. 9. 40.

Postverkehr mit den Gebieten Eupen, Malmedy und Moresnet

(Mitg.) Nach einer Mitteilung der deutschen Postverwaltung wickelt sich der gesamte internationale Postverkehr mit den Gebieten Eupen, Malmedy und Moresnet nunmehr zu den gleichen Taxen und Bedingungen ab wie im Verkehr mit dem übrigen Deutschland.

Alle in den schweizerischen Verkehrsvorschriften enthaltenen Angaben betreffend Deutschland gelten somit auch für die vorerwähnten Gebiete.

217. 16. 9. 40.

Service postal avec les territoires de Eupen, Malmedy et Moresnet

(Com.) L'administration des postes d' Allemagne fait connaître que l'ensemble du service postal international avec les territoires de Eupen, Malmedy et Moresnet s'exécute dès maintenant aux mêmes taxes et conditions que le trafic avec les autres bureaux de poste du Reich allemand.

Toutes les indications des prescriptions de service suisses se rapportant à l'Allemagne sont donc valables aussi pour les territoires susmentionnés.

217. 16. 9. 40.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz — **Privatsätze im Ausland**

	Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld		Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York
	%	%	%		%	%	%	%	%
16. VIII.	1½	1½	1½	15. VIII. 1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16
23. VIII.	1½	1½	1½	22. VIII. 1940	—	1 1/32	2 3/8	2¼	7/16
30. VIII.	1½	1½	1½	29. VIII. 1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16
6. IX.	1½	1½	1½	5. IX. 1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16
13. IX.	1½	1½	1½	12. IX. 1940	—	1 1/32	2¼	2¼	7/16

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 2½%.

217. 16. 9. 40.

Häufig hört man im modernen Büro: «Schreiben Sie diesen Brief auf der Hermes». Das beweist die hohe Eignung der Hermes als Schönschreibmaschine.

Hermes, die Schweizer-Schreibmaschine.

Société Coopérative de la Maison du Peuple, Neuchâtel

Emprunt 4% du 10 août 1935 P 1930

Tirage des obligations

Les obligations suivantes, sorties au tirage du 30 juin 1940, sont remboursées au bureau de la Maison des Syndicats, Aveuue de la Gare 3, Neuchâtel:

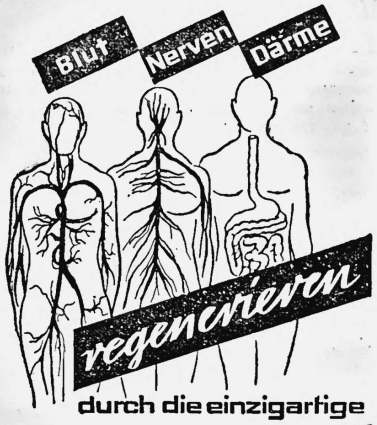
Nos	3278	3387	3468	3476	3532	3556	3607	3756	4041	4098
	5009	5224	5252	5260	5602	5626	5703	5752	5758	5928

Grand Hôtel de Territet

Le Conseil d'administration de la Société du Grand Hôtel de Territet convoque ses actionnaires en **assemblée générale ordinaire** pour le vendredi 27 septembre 1940, à 14.45 heures, au Grand Hôtel Territet, avec l'ordre du jour suivant: 1. Lecture du rapport du Conseil d'administration, 2. Lecture du rapport des contrôleurs, 3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports, 4. Nomination des contrôleurs, 5. Propositions individuelles. P 1909

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social, à Territet, dès le 17 septembre 1940. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, du 17 au 25 septembre 1940, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, et ses agences de Vevey et Montreux.

Le Conseil d'administration.



durch die einzigartige

Sennrütikur

Aufklärungsschrift No. AA 5. verlangen bei der Kuranstalt Sennrüti Degersheim (St. G.)

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

PEDRO FUCHS

Le seul **avocat** de nationalité **suisse**

à Barcelone a l'honneur de vous offrir ses services professionn.

ÉTUDE: 247, Rue de Valencia. — Tél. 70 127.

RUF ORGANISATION

RUF-GRIFF

schaltet die klassische „Tücke" des Objekts aus

-Griff gibt aus Tausenden das gesuchte Konto sofort in die Hand und verhütet jede Fehlablage

-Griff signalisiert

-Griff gibt vollendeten Ueberblick auf kleinstem Raum

-Griff ist unübertroffen anpassungsfähig und wirtschaftlich Unverbindl. Vorführung bei Ihnen Ständige Ausstellung bei uns

RUF-BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT

Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 57680

Basel: U. Deppeler, Telephon 34533

Das durchdachteste Rüstzeug bei einfachster Handhabung und kleinstem Raumbedarf

Ports-Francs et Entrepôts de l'Etat de Genève

reliés aux gares de **GENÈVE-CORNAVIN** et **VERNIER-MEYRIN**

Téléphone 26544

ENTREPOSAGE ILLIMITÉ DE CÉRÉALES, AUTOS, VINS ET TOUTES MARCHANDISES AVEC RÉEXPÉDITION AUX TARIFS SPÉCIAUX DE TRANSIT

Ensachage avec fourniture de sacs

Vastes caves avec cuves en ciment verré

Toutes manutentions aux meilleures conditions

Formalités en douane — Forfaits sur demande

Avances sur marchandises P 1654

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & Co.

ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Handels- & Rechts-Auskünfte

Renseign. commerc. & juridiq.

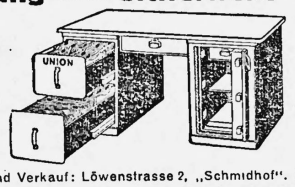
Bellinzona: *Dr. S. Zeli,* Advokat u. Notar, Tel. 6.36.

Küssnacht a. R.: *H. Mischon,* Rechtsagent, Tel. 6 12 40.

Luzern: *Leo Balmer Ott,* Sachw., Hirschengrab. 40.

— *A. Ammann,* Sachw., Hirschmattstr. 26, Tel. 271 07.

Ordnung und Sicherheit!



UNION-

Kassenfabrik A.-G. **Zürich**

Albisriederstraße 257

Ausstellung und Verkauf: Löwenstrasse 2, „Schmidhof".

Modernes Ladenmobiliar

günstig **zu verkaufen,** bestehend aus Korpus, Glasaufsatz, 4 grösseren Gestellen mit und ohne Schubladen. Offerten unter Chiffre **HAB e 1835** an **Publicitas Bern.**

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft

Chippis (Wallis)

Obligationen-Anleihen 1930

Die Inhaber von Obligationen des

4½ % Anleihen von Fr. 25,000,000.— vom Jahre 1930

werden daran erinnert, dass durch Beschluss des Verwaltungsrates das ganze Anleihen auf den **30. September 1940** zur Rückzahlung gekündigt worden ist.

Von diesem Datum an hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Die Titel sind mit allen nicht verfallenen Zinscoupons bei den Zahlstellen einzureichen und werden, inklusive verfallenen Zinscoupons, von diesen eingelöst.

Zahlstellen sind:

die Schweiz. Kreditanstalt in Zürich und ihre Zweigniederlassungen,
der Schweiz. Bankverein in Basel und seine Zweigniederlassungen,
die Firma A. Hofmann & Co. A. G. in Zürich,
die Herren Zahn & Co. in Basel. P 1886

Chippis, den 3. September 1940.

Das Direktorium der
Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft.

Société Immobilière de Marin-Saint-Blaise

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoqué pour le **vendredi, 27 septembre 1940, à 18 heures,** en l'Etude de Me Auguste Roulet, à Neuchâtel.

ORDRE DU JOUR:

1. Procès verbal.
2. Adoption des comptes de l'exercice 1939 et rapports y relatifs.
3. Nominations statutaires.
4. Divers. P 1936

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des commissaires-vérificateurs sont dès maintenant à la disposition des actionnaires en l'Etude de Me J.-J. THORENS, à Saint-Blaise.

Saint-Blaise, le 14 septembre 1940.

Le Conseil d'administration.

Gesellschaft für Textilwerte, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf **Freitag, den 27. September 1940,** vormittags 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Bilanz per 31. Dezember 1939 und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1939;
2. Decharge-Ertcilung an den Verwaltungsrat; P 1932
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis;
4. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

Münzhandlung Basel

Einladung zur VI. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

im Bureau der Gesellschaft, Freiestrasse 74, Basel, auf Montag, den 30. September 1940, vormittags 11 Uhr.

TRAKTANDEN: 1. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes. 2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 3. Wahl der Kontrollstelle. 4. Allfälliges. P 1933

Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Jahresbericht und Revisionsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 26. September 1940 bei uns bezogen werden.

Basel, den 16. September 1940. **Der Verwaltungsrat.**

Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries Cossonay-Gare

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 13 septembre 1940, a fixé le dividende pour l'exercice 1939/40, à

fr. 60.— net par action

En conséquence, ce dividende sera payé dès le 14 septembre, au siège de la société à Cossonay-Gare et aux guichets des sièges et succursales de la Société de Banque Suisse, contre présentation du coupon n° 19. P 1934

Cossonay-Gare, le 14 septembre 1940.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern